

Selma Meerbaum-Eisinger (Cernauti, 1924 – in lagar in Ucraina, 1942)

De Getta Neumann

Ich möchte leben.
Ich möchte lachen und Lasten heben
und möchte kämpfen und lieben und hassen
und möchte den Himmel mit den Händen fassen
und möchte frei sein und atmen und schreien.
Ich will nicht sterben. Nein!
Nein.

As vrea sa traiesc.
As vrea sa rad si sa ridic greutati
Si as vrea sa lupt si sa iubesc si sa urasc
Si as vrea sa ating cerul cu mainile
Si as vrea sa fiu libera si sa respir si sa strig.
Nu vreau sa mor. Nu !
Nu.

Aceste randuri le-a asternut Selma la 17 ani in albumul cu 57 de poezii scrise cu creionul, dedicate lui Leiser Fichmann, 18 ani. Tinerii s-au intalnit in miscarea sionista HaShomer Hatsair. Erau frumosi, tineri, idealisti, credeau in viitor. Erau indragostiti.

Selma Meerbaum-Eisinger (Eisinger era numele tatalui adoptiv) a fost deportata intr-un lagar de munca fortata din Ucraina si a murit de tifus. Leiser a fost si el deportat, a fugit din lagar, iar inainte de a urca pe bordul vasului Mefkure cu destinatia Palestina, a incredintat albumul cu coperta in florita unei prietene a lui Selma. Vasul a fost scufundat de unitati navale germane si au pierit 300 de pasageri, printre care tanarul Leiser Fichmann. Nici Baruch Goldstein, profesor la Liceul Israelit din Timisoara, nu a supravietuit.

<http://www.bjt2006.org/mefkure.html>



Poeziile au fost pastrate de doua prietene in Israel, dar multi ani nimeni nu s-a gandit sa le publice, pentru ca limba calailor ar fi ranit sensibilitatea supravietuitorilor. "Poem", poezia din care sunt citate versurile de mai sus, este inclus intr-o antologie in Germania de Est, la insistentele lui Paul Celan, varul lui Selma. Abia in 1980 apare volumul cu titlul *In Sehnsucht eingehüllt* (*Cuprinsa de dor*) care cunoaste un succes imens. De atunci, volumul a fost republicat de multe ori, poeziile traduse in toate limbile, incluse in antologii si in manualele scolare, puse pe muzica. Trei piese de teatru au fost scrise despre viata Selmei.

Destinul tragic al fetei tinere indragostite explica desigur in parte rezonanta culegerii de poezii. Dar poeziile ei vadesc un real talent si originalitate.

Selma citea mult si in mai multe limbi. 5 din cele 57 de poezii sunt traduceri din franceza, romana si idis.

Ecouri din Rilke, Verlaine si altii se fac auzite, dar poeta care a fost Selma

Meerbaum-Eisinger ne vorbeste cu vocea ei proprie despre bucurie si durere, doruri si vise, tristete si teama.

Albumul cu poeziile

<http://www.selma.tv/de/bluetenlese/>

Ich bin in Sehnsucht eingehüllt

<http://www.youtube.com/watch?v=WDXCITHXnro>